

Перевод в области IT (en-ru)	
Статья - «Coding an Instagram Clone With Flutter and Feeds» by Gordon Hayes Ссылка на статью здесь. Отрывок текста статьи: Step Three — Create User and Timeline Instagram Feeds To give your Instagram clone the same feeds interactivity you experience when using the app, you will create two Flat Feeds: • user • timeline Flat feeds are the only feeds that can be followed, and therefore are a good type to set up for adding activities. Flat feeds can also be used to consume activities from other feeds — in a “timeline”-like manner. Each user in your Instagram application will have their own unique feeds. The user flat feed will be the feed that users post their pictures to. These posts are called activities. The timeline flat feed will be used to subscribe to other users, and our own, user feeds. In summary, if you sign in to the Stream-agram application, the user feed will show all of your posts, and the timeline feed will show all the user feeds that you have subscribed to. ? Note: You can name these feeds anything you want, but user and timeline are two standard names, and you will be referencing these names later in your code. To learn more about feed groups see the	Статья - «Создаем клон Instagram при помощи Flutter и Feeds. Часть 1/Часть 2» Ссылки на перевод здесь (ч.1) и здесь (ч.2). Перевод отрывка текста статьи: Шаг третий — создаем пользовательскую и хронологическую ленту как в Instagram Для того, чтобы в вашем клоне пользователи имели возможность взаимодействовать с лентами таким же образом как в Instagram, вы создадите две ленты типа Flat (далее просто - флэт ленты): • пользовательскую; • хронологическую. Флэт ленты - это единственные ленты, на которые можно подписываться, и, соответственно, это подходящий вариант для нас, поскольку мы планируем добавлять в них посты (действия). Такие ленты можно также использовать для потребления (просмотра) действий из лент других пользователей, по принципу того, как это реализовано в основной ленте в Instagram. Каждый пользователь в вашем приложении будет иметь свои собственные уникальные ленты. В пользовательской флэт ленте пользователь будет размещать свои посты. Такие посты также называют действиями. Хронологическая флэт лента будет использоваться для того, чтобы подписываться на других пользователей и просматривать их посты, наряду с просмотром постов из своей собственной ленты. Подытожив, если вы зайдете в Stream-agram, пользовательская лента будет отображать все ваши посты (в вашем профиле), а хронологическая лента покажет посты пользователей (ленты), на которых вы подписаны. ? Заметьте: вы можете присвоить этим лентам любые имена, но пользовательская (user) и хронологическая лента (timeline) - это типовые названия, на которые вы будете позже ссылаться в вашем коде. Чтобы узнать больше про другие типы лент,

documentation on the different feeds types (Flat, Aggregated, Notification). Now, click on the Add Feed Group button, and create a “user” and “timeline” flat feed. An example of creating the user feed is shown below.	ознакомьтесь с документацией по ссылке (Flat, Aggregated, Notification). Теперь, кликните по кнопке Add Feed Group и создайте две новые флет ленты. Задайте имя для первой ленты «user» (пользовательская), а для второй «timeline» (хронологическая). Пример создания пользовательской ленты представлен ниже:
Технический перевод (en-ru)	
Отрывок текста: REACTOR FUEL ASSEMBLIES The fuel rods contain the ceramic fuel pellets. The fuel rods are approximately 12 feet long and contain a space at the top for the collection of any gases that are produced by the fission process. These rods are arranged in a square matrix ranging from 17 x 17 for pressurized water reactors to 8 x 8 for boiling water reactors. The spacer grids separate the individual rods with pieces of sprung metal. This provides the rigidity of the assemblies and allows the coolant to flow freely up through the assemblies and around the fuel rods. Some spacer grids may have flow mixing vanes that are used to promote mixing of the coolant as it flows around and through the fuel assembly. The upper and lower end fittings serve as the upper and lower structural elements of the assemblies. The lower fitting (or bottom nozzle) will direct the coolant flow to the assembly through several small holes machined into the fitting. There are also holes drilled in the upper fitting to allow the coolant flow to exit the fuel assembly. The upper end fitting will also have a connecting point for the refueling equipment to attach for the moving of the fuel with a crane.	Перевод отрывка текста: ТЕПЛОВЫДЕЛЯЮЩАЯ СБОРКА (ТВС) В состав тепловыделяющих элементов (или сокращенно ТВЭЛов) входят керамические топливные таблетки. При длине приблизительно в 3,5 м., ТВЭЛы заполняют собой пространство в верхней части ТВС, собирая при этом любые газы, выделяющиеся во время процесса деления ядер. ТВЭЛы располагаются в матричном порядке. Размер матрицы зависит от типа реактора: матрица размером в 17 x 17 рядов для водо-водяных энергетических реакторов и 8 x 8 рядов для водо-водяных реакторов кипящего типа. Дистанционирующая решетка предназначена для пространственного разделения отдельных ТВЭЛов, что достигается при помощи сложной геометрической металлической конструкции, напоминающей множество сот, близкорасположенных друг к другу. Это позволяет обеспечить необходимую жесткость конструкции, что, в свою очередь, позволяет теплоносителю свободно подниматься сквозь сборочные элементы, или парить вокруг ТВЭЛов. Некоторые дистанционирующие решетки имеют дополнительные лопасти, позволяющие потокам теплоносителя смешиваться друг с другом при движении внутри ТВС. Головка и хвостовик служат в качестве конструктивных элементов ТВС. Хвостовик (нижняя концевая деталь ТВС) обеспечивает подачу теплоносителя к ТВС через специальные сквозные отверстия. В головке (верхняя концевая деталь ТВС) также присутствуют отверстия, для того

	чтобы поток теплоносителя мог покидать ТВС. В головке также будет предусмотрено место для ее соединения с оборудованием перегрузки топлива, которое имеет кран для подачи и остановки топлива.
Медицинский перевод (en-ru)	
Отрывок статьи: Speech treatment in nemaline myopathy: A single-subject experimental study 1. Introduction Nemaline myopathy (NM) is considered a rare disease and is the most frequent presentation of a heterogeneous group of neuromuscular disorders termed congenital myopathies (CMs). CMs affect skeletal muscle, causing weakness, hypotonia, and psychomotor retardation (but with normal cognitive development) and are present at birth, but may not manifest until late in infancy or childhood (Ravenscroft, Laing, & Bonnemann, 2015; Romero & Clarke, 2013). More than 20 genes are involved in CMs, and so a mutation may be related to different pathologies, and multiple gene mutations can produce the same pathology (Moreau-Le Lan et al., 2018; Smith, Gupta, & Beggs, 2016). The genetic cause is unknown in 30–40 % of cases and is usually diagnosed via biopsies of non-dystrophic muscle used to identify the histological characteristics of each of these diseases. However, in the near future, genetic techniques are expected to contribute to more decisive nosological classification, CM diagnosis, and to the development of new therapies to treat NM. The incidence of NM is 1 per 50,000 live births (Norwood et al., 2009) and these myopathies all contain skeletal muscle-fibre rods. Subtypes are distinguished according to their severity: severe-congenital, intermediate-congenital, typical congenital, infant-juvenile onset, and other atypical which all usually begin in adulthood. The most common group is early-onset congenital cases with autosomal recessive inheritance, although isolated cases of new dominant mutations do also occur. The most severe cases are unable to move at birth and require feeding and assisted	Перевод отрывка статьи: Речевая терапия при немалиновой миопатии: предметное экспериментальное исследование 1. Введение Немалиновая миопатия (сокр. НМ) считается редким заболеванием. Это наиболее яркий пример гетерогенной группы нейромышечных расстройств носящих название - врожденная миопатия (ВМ). Врожденная миопатия оказывает влияние на скелетную мышечную ткань и приводит к слабости, гипотонии и психомоторному торможению, при нормальном когнитивном развитии. Несмотря на то, что миопатия приобретается при рождении, она может не проявляться до позднего младенчества или раннего детства. (Ravenscroft, Laing, & Bonnemann, 2015; Romero & Clarke, 2013). Миопатия затрагивает больше 20 видов ген, поэтому процесс мутации вызванной ей теоретически можно отнести к разным патологиям, а множественные генетические изменения могут вызывать одну и ту же патологию (Moreau-Le Lan et al., 2018; Smith, Gupta, & Beggs, 2016). В 30-40% случаев генетическая причина остается неизвестной. Как правило, её выявляют при помощи биопсии недистрофической мышцы для того, чтобы определить гистологические характеристики заболеваний. Однако, в ближайшем будущем, ожидается, что генетические техники серьезно изменят привычный подход к определению ВМ, построению более четкой нозологической классификации и к развитию новых методов лечения немалиновой миопатии. Немалиновая миопатия встречается у одного из 50000 новорожденных (Norwood et al., 2009) и каждый раз сопровождается скелетно-мышечными волокнистыми стержнями. Подтипы подразделяются по

breathing. Intermediate cases cannot walk and may need help to breathe. Typical cases are able to learn to walk and manipulate objects but suffer psychomotor retardation and have difficulty feeding orally and consequently, often suffer malnutrition and have a high risk of aspiration which in turn, can cause significant respiratory system infections (Erazo-Torricelli, 2013). The majority of the patients have hypotonia, generalised weakness, hypoactive deep-tendon reflexes, and reduced muscle mass, but are free of heart disease. The hypotonia is generalised but is especially prominent, usually as a narrow and long head and face with a narrow and high palate (Botelho, Carod-Artal, & Kalil, 2001; Erazo-Torricelli, 2013). Although the psychomotor development of patients is delayed, they do not present cognitive deficits. The severity of their symptoms can be variable, even within the histological subtypes. They present contractures of the hip or ankle, scoliosis, and/or pectum excavatum. Dysphagia is very frequent, and the most severe cases cannot feed orally. Difficulty with pulmonary ventilation is also common and requires the use of assisted breathing in the most severe cases. In general, the symptoms of NM remain stable, although there may be slight changes at the end of adolescence or in the first few post-puberty years. Nonetheless, the quality of life of these patients has greatly improved with the care of multidisciplinary teams.

степени тяжести заболевания: врожденно-тяжелая, врожденно-средняя, типично-врожденная, проявляющаяся в младенчестве и до 18 лет и другие атипичные подтипы, которые проявляются в более позднем возрасте (18 лет и позже). Наиболее часто встречающийся подтип - ранняя врожденная миопатия аутосомно-рецессивного типа наследования. Однако единичные случаи новых мутаций также встречаются.

В наиболее тяжелых случаях, младенцы не способны двигаться, самостоятельно есть и дышать. В случаях средней тяжести, младенец не может ходить самостоятельно, и в некоторых случаях ему требуется искусственная помощь при дыхании. Типичным случаям характерно то, что ребенок способен учиться ходить и взаимодействовать с физическими объектами, но при этом имеет трудности с кормлением и страдает психомоторным торможением. Это приводит к тому что, зачастую, младенцы истощены из-за недостаточного потребления пищи, а также имеют риск попадания пищи в дыхательные пути, что в свою очередь может вызывать серьезные инфекции респираторной системы (Erazo-Torricelli, 2013). Большинство пациентов имеют гипотонию, общую слабость, гиперактивные глубокие сухожильные рефлексы и сниженную мышечную массу, но за счет этого, риск сердечных заболеваний близок к нулю. Гипотония общая, но особенно заметная, в случаях, когда строение головы узкое и вытянутое, при высоко расположенном нёбе (Botelho, Carod-Artal, & Kalil, 2001; Erazo-Torricelli, 2013). Хотя психомоторное развитие пациентов и замедленно, когнитивных нарушений у таких детей не наблюдается. Тяжесть их симптомов варьируется даже внутри гистологических подтипов. Одними из симптомов могут быть: сколиоз, ограниченная подвижность бедер и лодыжек в пассивном состоянии, и/или структурная деформация грудной клетки. Дисфагия (расстройство акта глотания) встречается часто, и в наиболее тяжелых случаях пациенты не могут употреблять пищу через рот. Нарушения дыхательной системы тоже распространены

	и требуют искусственной помощи в особо тяжелых случаях. В общем, симптомы НМ остаются стабильными, хотя некоторые незначительные изменения могут возникать к концу подросткового возраста или в первые несколько лет пост-пубертата. Тем не менее, качество жизни пациентов заметно улучшилось благодаря поддержке со стороны многопрофильной медицины.
Перевод в области IT (ru-en)	
Статья справки для пользователей- Активация онлайн-лицензий Business Studio Ссылка на статью здесь Отрывок текста: Онлайн-лицензия - лицензия, возможность использования которой контролируется Сервером контроля лицензий (внешняя служба ГК СТУ) через сеть "Интернет". Внимание! Компьютер, на котором установлена онлайн-лицензия, должен иметь доступ к Серверу контроля лицензий, расположенному в Интернет по адресам ls.businessstudio.ru и ls2.businessstudio.ru, по одному из следующих портов: 80, 443 или 5550. Протокол - HTTP. Доступ в Интернет осуществляет служба сервера лицензий BS_PingHost (Ping.Service.exe). Выше приведены полные доменные имена (FQDN). При настройке доступа в Интернет по возможности используйте FQDN, т. к. IP-адреса могут быть изменены в будущем, а FQDN, скорее всего, останутся неизменными. Узнать IP-адрес можно командой ping, например: ping ls.businessstudio.ru IP-адрес будет выведен в первой строке в квадратных скобках. Онлайн-лицензии служат для: предоставления ограниченной по времени возможности использования Business Studio (временные лицензии), активации на компьютерах, созданных с использованием программного обеспечения,	Статья справки для пользователей - «Online License Activation» Ссылка на перевод статьи здесь Перевод отрывка текста: The online license is a license, the usage of which is managed by the License control server (external service of #@VendorNameShorter@#) via the Internet. Attention! The computer with an online license must have access to the License Control Server that can be found on the Internet at #@VendorLcsServers@# by one of the following ports - 80, 443 or 5550. The HTTP protocol is required. The access to the Internet is carried out by the License server service called BS_PingHost (Ping.Service.exe). The domain names mentioned above are full (FQDN). It is recommended to use FQDNs when setting the Internet access, as IP addresses might be changed in the future while FQDNs are likely to remain the same. To learn the IP address, use the following ping command: ping address Here, address is one of the License server addresses (#@VendorLcsServers@#) available. The IP address will appear in square brackets in the first row. Use the online license in case you need to: Get a temporary license of the software. Activate the software on the virtual machine (the computer created with the software emulating a computer).

эмулирующего компьютер (виртуальные машины).	
UI перевод (ru-en)	
Отрывок UI текста: 1) Чтобы удалить аккаунт, нужно перейти в Настройки профиля и нажать «Удалить аккаунт». Имейте в виду, что вы не сможете использовать в новых аккаунтах email, телефон и финансовые реквизиты, которые были привязаны к этому аккаунту. 2) 12 мая, 17:10 Продавец выполнил заказ “100 лайков Инстаграм”. Перейдите на страницу заказа, чтобы посмотреть результат и подтвердить выполнение работы. Помните, что ваш заказ защищен Гарантией возврата. Если результат работы не соответствует условиям заказа, вы можете отправить заказ на доработку или отменить его с возвратом средств. 3) Подтверждение выполнения Вы получили результат работы в полном объеме и готовы подтвердить выполнение заказа? Важно! После подтверждения оплата за работу будет переведена продавцу. Возврат средств будет невозможен. [Отмена] [Подтвердить выполнение] 4) Subject: Скидки 50% на все услуги Title: Черная пятница пришла! Body: Только сегодня скидки 50% на все услуги в каталоге на сайте. Торопитесь, пока акция не закончилась! Button: [Перейти в каталог]	Перевод отрывка UI текста: 1) If you want to delete your account, go to Account Settings and tap on Delete Account . Keep in mind that you won't be able to use the same email, phone number and withdrawal information linked to the current account when creating a new one. 2) 12 May, 5:10 p.m. The seller has submitted the order - 100 Instagram likes . Open the order page to review and confirm its completion. Remember that each order is secured with Money-back Guarantee. So if you are not satisfied with the end result, you can always send it back to a seller for improvement, or cancel it to request a refund. 3) Confirm Completion Are you sure that the result is presented in full and matches your initial requirements? If so, proceed to confirm the completion. Attention! After your confirmation, the money will be sent to the seller, and you won't be eligible for a refund. [Cancel] [Confirm] 4) Subject: 50% OFF All Services Title: Black Friday is finally HERE! Body: 24 Hours Only. 50% OFF All Online Orders. Don't miss out! Button: [Order Now]
Технический перевод (ru-en)	
Отрывок технического текста: Конденсационная установка Конденсационная установка обеспечивает конденсацию отработанного в основной турбине пара и поддержание необходимого разрежения на выходе турбины. Она включает в себя главный конденсатор и вспомогательные подсистемы. Главный конденсатор турбины состоит из четырех (по числу цилиндров низкого	Перевод отрывка технического текста: Steam condensing plant The steam condensing plant provides condensation of steam which has been previously exhausted in the main turbine and maintenance of necessary turbine-outlet low pressure. Within the plant there is a condenser and auxiliary subsystems. The main turbine condenser consists of 4 (by the number of low-pressure cylinders) two-flow one water pass heat exchangers,

давления) двухпоточных одноходовых (по охлаждающей воде) теплообменников, охлаждающие трубки которых расположены перпендикулярно к оси турбины. Теплообменники объединены в две конденсаторные группы (по два теплообменника в каждой) вдоль вала турбоагрегата – до и после ЦВД (рис. 12). Двухпоточная конструкция каждого теплообменника позволяет осуществить отключение одного из потоков охлаждающей воды на работающей турбине для определения присосов охлаждающей воды, глушения поврежденных трубок или очистки трубок. Каждый теплообменник представляет собой рекуператор поверхностного типа. Теплопередающая поверхность образована титановыми трубками, размещенными в паровом пространстве. По трубкам циркулирует сетевая вода, охлаждаемая в градирнях. Удаление неконденсируемых газов из главного конденсатора, необходимое для предотвращения ухудшения вакуума, осуществляется специальными водокольцевыми вакуумными насосами.	cooling tubes of which are set perpendicular to the turbine axis. Heat exchangers are merged into two condenser groups (with 2 heat exchangers in each group) and installed alongside the turbine generator on each side of HPC (High Pressure Cylinder) (see Figure 12) Two-flow design of each heat exchanger makes it possible to temporarily stop one cooling water flow at the operating turbine in order to detect leakage, damp damaged tubes, and clean them. Every heat exchanger represents a surface-type regenerator. The heat-transfer area is made of titanium tubes set in the steam space of the boiler. Cooled in the cooling tower district water circulates through these tubes. Extraction of non-condensable gaseous substances is carried out by the water ring vacuum pump. This extraction is needed for preventing the main condenser from the loss of vacuum pressure inside.
--	--

Игровая индустрия (ru-en)

Отрывок общей информации об игре: Основы Очки действия прибавляются каждый ход и накапливаются до лимита. Использование любого оружия требует некоторое число очков действия. Оружие со свойством “Бронебойность” наносит двойной урон по броне. Такое оружие имеет иконку с разбитым щитом. Это клетка побега, находясь на ней можно сбежать из боя. При побеге вы ничего не получите, но и не потеряете. Объект подсвеченный оранжевым может быть атакован. Возможность атаковать зависит от выбранного оружия. Некоторые объекты на поле боя обладают необычными свойствами. Они могут взрываться, нанося урон всем на соседних клетках, или вызывать новых противников. Оружие может сломаться в бою и его будет невозможно использовать. Внимательно следите за состоянием своего оружия.	Перевод отрывка: Main features: - The player accumulates action points at every turn. Action points are limited. The usage of any weapon requires a certain number of action points. - Weapons having “Armor-piercing capability” as one of the characteristics cause double damage on the enemies’ armor. Such weapons are marked with a broken shield icon. - This is the “retreat tile”. Standing on it, the player can retreat from the battle without gaining or losing anything. - Objects lit up in orange can be attacked depending on the type of weapon in use. - Some objects at the battleground have their own unique properties. They can blow up, damaging everyone occupying neighboring tiles, or summon new enemies. - The player should always keep track on his weapon condition, as during the fight it can break so that it will not be usable again.
--	--

Если персонаж потеряет все очки брони и здоровья, то он проиграет бой и потеряет сознание. Объекты Препятствия уменьшают шанс попадания при стрельбе через них, а также по ним нельзя ходить. Их можно уничтожить имея подходящее оружие. Укрытия дают преимущество находящемуся на клетке с ними. Они увеличивают шанс уклонения от атаки противника. Ловушки останавливают и наносят урон по шагнувшему на клетку с ними. Некоторые ловушки видны только при нахождении на соседних клетках. Холмы и вышки дают преимущество находящемуся на клетке с ними. Они позволяют стрелять на одну клетку дальше и при этом игнорировать препятствия.	- If the player is out of action points, he will lose the battle and faint. Landscape features: - Obstacles reduce the accuracy of a weapon when used as protection while shooting. It is impossible to move over obstacles, but they can be destroyed with a suitable weapon. - Covers give the advantage for the shooter taking the same tile by enhancing his dodge ability. - Once the player steps on the trap tile, he gets stopped and damaged. Some traps are only visible from the neighboring tiles. - Hills and towers improve the player's range of shooting by one tile while ignoring obstacles.
---	---